

IT ISTRUZIONI D'USO - DESTINAZIONE D'USO: Detergente per la rimozione di residui di alginato da portaimpronte e strumentario. **DESCRIZIONE DEL PRODOTTO:** Algitray è un detergente che sciolto nell'acqua nelle proporzioni indicate, forma una soluzione a pH neutro. **CONFEZIONAMENTO:** Barattolo da 1 kg + misurino. **COMPOSIZIONE:** Sodio Citrato e Coformulanti. **INDICAZIONI PER L'USO:** Il prodotto è destinato alla rimozione dei residui di alginato da portaimpronte e strumentario. Il prodotto non è destinato ad un uso diretto sul paziente. **CONTROINDICAZIONI:** Nessuna controindicazione conosciuta. **AVVERTENZE:** Evitare il contatto con gli occhi. In caso di contatto lavare abbondantemente con acqua. **PRECAUZIONI:** Si raccomanda di smaltire il prodotto in conformità alle norme locali. **EFFETTI COLLATERALI:** Non sono stati riscontrati effetti collaterali.

ISTRUZIONI PASSO-PASSO:

1. Utilizzare guanti protettivi, maschera facciale, occhiali e abiti da lavoro.
2. Dissolvere 100 g di Algitray (4 misurini) in un recipiente contenente 1 l di acqua e mescolare per agevolare la dissoluzione della polvere. La non completa dissoluzione potrebbe causare una limitazione della capacità detergente.
3. Rimuovere quanto più possibile i residui di alginato da portaimpronte e strumenti.
4. Immergere nella soluzione gli strumenti o i portaimpronte.
5. Lasciare in immersione per 15-30 minuti in bagno statico o 5-10 minuti in bagno ultrasuoni a temperatura ambiente.
6. Togliere dalla soluzione i portaimpronte o gli strumenti. Spazzolare eventuali residui di alginato e successivamente sciacquare con acqua corrente.
7. Lasciare asciugare prima della disinfezione e sterilizzazione o dell'impiego successivo.
8. Sostituire la soluzione quando la capacità detergente risulta compromessa.

STOCCAGGIO E STABILITÀ: Conservare il prodotto ad una temperatura compresa tra 5 °C e 127 °C. Non utilizzare il prodotto oltre la data di scadenza riportata sulla confezione. **OSSERVAZIONI IMPORTANTI:** Le eventuali informazioni rilasciate in qualunque modo, anche durante le dimostrazioni, non rappresentano deroga delle istruzioni d'uso. L'operatore è tenuto a controllare se il prodotto è idoneo all'applicazione prevista. L'Azienda non potrà essere ritenuta responsabile dei danni, anche di terzi, che siano conseguenza del mancato rispetto delle istruzioni o dell'inidoneità all'applicazione e, comunque, nei limiti del valore dei prodotti forniti. **SOLO PER USO PROFESSIONALE**

EN INSTRUCTIONS FOR USE - INTENDED USE: Cleaner for removing alginate residues from impression trays and instruments. **PRODUCT DESCRIPTION:** Mixed with water in the specified proportions, Algitray cleaner forms a pH-neutral solution. **PACKAGING:** 1 kg tub + measure. **COMPOSITION:** Sodium citrate and co-formulants. **INDICATIONS FOR USE:** The product is intended for removing alginate residues from impression trays and instruments. The product is not intended for use directly on patients. **CONTRAINDICATIONS:** There are no known contraindications. **WARNINGS:** Avoid contact with eyes. In case of contact, rinse with plenty of water. **PRECAUTIONS:** Dispose of the product according to local regulations. **SIDE EFFECTS:** No side effects have been reported.

STEP-BY-STEP INSTRUCTIONS:

1. Use protective gloves, face mask, eyewear and work clothes.
2. Add 100 g of Algitray (4 measures) to 1 litre of water and stir to facilitate dissolution of the powder. In case of incomplete dissolution, there may be a reduction of the cleaning action.
3. Remove as much alginate from the impression trays or instruments as possible.
4. Immerse the impression trays or instruments in the solution.
5. Leave them to soak in static bath for 15-30 minutes or in ultrasonic bath for 5-10 minutes at room temperature.
6. Remove the impression trays or instruments from the solution. Brush off all remaining traces of alginate then rinse under running water.
7. Leave the impression trays or instruments to dry before disinfecting and sterilising them ready for the next use.
8. Replace the solution when the cleaning action is compromised.

STORAGE AND STABILITY: Store the product at a temperature between 5 °C and 27 °C. Do not use the product after the expiry date printed on the packaging. **IMPORTANT NOTES:** The instructions must be respected, irrespective of possible information given in any other way, including during demonstrations. It is the operator's responsibility to ensure that the product is suitable for the application in question. The Company is not liable for possible damage, including to third parties, deriving from failure to respect the instructions or inappropriate use of the product and in any case within the limits of the value of the products supplied. **PROFESSIONAL USE ONLY**

FR MODE D'EMPLOI - TYPE D'UTILISATION : Nettoyant destiné à éliminer les résidus d'alginate des porte-empreintes et instruments. **DESCRIPTION DU PRODUIT :** Algitray est un nettoyant qui, une fois dissous dans l'eau dans les quantités indiquées, forme une solution au pH neutre. **EMBALLAGE :** Pot de 1 kg + doseur. **COMPOSITION :** Citrate de sodium et co-formulants. **INDICATIONS D'UTILISATION :** Le produit sert à éliminer les résidus d'alginate des porte-empreintes et instruments. Le produit ne doit pas être utilisé directement sur le patient. **CONTRE-INDICATIONS :** Aucune contre-indication connue. **AVERTISSEMENTS :** Éviter le contact avec les yeux. En cas de contact, laver abondamment avec de l'eau. **PRÉCAUTIONS :** Il est recommandé de jeter le produit conformément aux normes locales. **EFFETS SECONDAIRES :** Aucun effet secondaire n'a été observé.

CONSIGNE ÉTAPE PAR ÉTAPE :

1. Portez des gants de protection , un masque facial, des lunettes et des vêtements de travail appropriés.
2. Dissoudre 100 g d'Algitray (4 doses) dans un récipient contenant 1 litre d'eau et mélanger pour faciliter la dissolution de la poudre. Si la poudre n'est pas totalement dissoute, une réduction de l'action nettoyante est possible.
3. Éliminer autant que possible les résidus d'alginate des porte-empreintes et instruments.
4. Faire tremper les instruments ou les porte-empreintes dans la solution .

Zhermack
algitray

specific for trays and instruments

concentrated powder



1 kg | alginate remover | www.zhermack.com

Zhermack S.p.A.

Via Bovazecchino, 100 | 45021 Badia Polesine (RO) Italy | T +39 0425 597611



5°C
41°F
min



Reorder N.
REF C400435

U110142-2019-11
Last Update: 2019-11

5. Laisser dans la solution dans un bain statique pendant environ 15 à 30 minutes ou 5 à 10 minutes dans un bac à ultrasons, à une température ambiante.

6. Retirer les porte-empreintes ou les instruments de la solution. Brosser les éventuels résidus d'alginate puis rincer à l'eau courante.

7. Laisser sécher avant de désinfecter, stériliser ou réutiliser.

8. Remplacer la solution quand l'action nettoyante est terminée.

STOCKAGE ET DUREE DE CONSERVATION : Conserver le produit à une température comprise entre 5 °C et 27 °C. Ne pas utiliser le produit après la date limite indiquée sur l'emballage. **OBSERVATIONS IMPORTANTES :** Les éventuelles informations, délivrées sous quel forme que ce soit, y compris lors des démonstrations, ne constituent pas une dérogation aux instructions d'utilisation. L'opérateur doit contrôler si le produit est adapté à l'utilisation prévue. L'entreprise ne pourra être tenue responsable en cas de dégâts, y compris sur des tiers, dérivant du non-respect des instructions ou d'un usage inadapté et, de toute façon, dans les limites de la valeur des produits fournis. **EXCLUSIVEMENT POUR USAGE PROFESSIONNEL**

ES MODO DE USO - FINALIDAD PREVISTA: Detergente para la eliminación de residuos de alginato de cubetas e instrumental. **DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO:** Algitray es un detergente que, disuelto en agua en la proporción indicada, forma una solución de pH neutro. **CONFECCIÓN:** Bote de 1 kg + medidor. **COMPOSICIÓN:** Citrato de sodio y coformulantes. **INDICACIONES DE USO:** El producto está diseñado para la eliminación de residuos de alginato de cubetas e instrumental. El producto no debe destinarse a uso directo en pacientes. **CONTRAINDICACIONES:** No se conoce ninguna contraindicación. **ADVERTENCIAS:** Evítese el contacto con los ojos. En caso de contacto, lávese abundantemente con agua. No existe ningún peligro que señalar. **PRECAUCIONES:** Se recomienda desechar el producto en conformidad con la normativa local. **REACCIONES ADVERSAS:** No se han observado reacciones adversas.

INSTRUCCIONES PASO A PASO:

1. Utilice guantes protectores, mascarilla facial, gafas y ropa de trabajo.
2. Disolver 100 g de Algitray (4 medidas) en un recipiente que contenga 1 l de agua y agitar para que el polvo pueda disolverse más fácilmente. La no completa disolución podría causar una limitación de la capacidad detergente.
3. Eliminar de las cubetas y del instrumental tanto residuo de alginato como sea posible.
4. Sumergir en la solución las cubetas o el instrumental.
5. Dejarlos sumergidos unos 15-30 minutos en un baño estático, o bien en un baño de ultrasonidos a temperatura ambiente unos 5-10 minutos.
6. Retirar de la solución las cubetas o el instrumental. Eliminar cualquier residuo de alginato que quede con un cepillo y, seguidamente, enjuagar con agua corriente.
7. Dejar secar antes de proceder a la desinfección y esterilización para su uso posterior.
8. Sustituir la solución cuando su capacidad detergente resulte comprometida.

ALMACENAMIENTO Y ESTABILIDAD: Conservar el producto a una temperatura de entre 5 y 27 °C. No utilizar el producto después de la fecha de caducidad indicada en el envase. **OBSERVACIONES IMPORTANTES:** La información que se proporcione, en cualquiera de sus formas, incluso durante las demostraciones, no exime del cumplimiento de las instrucciones de uso. El operador ha de controlar la idoneidad del producto para la aplicación contemplada. La empresa queda eximida de toda responsabilidad en caso de daños, también a terceros, derivados del incumplimiento de las instrucciones o de la idoneidad para la aplicación y, de todas formas, siempre dentro de los límites del valor de los productos suministrados. **PARA USO EXCLUSIVAMENTE PROFESIONAL**

DE GEBRAUCHSINFORMATION - VERWENDUNGSZWECK: Reinigungsmittel zur Entfernung von Alginatrückständen aus Abformlöffeln und von Instrumenten. **PRODUKTBESCHREIBUNG:** Algitray ist ein Reinigungs-mittel, das in dem angegebenen Verhältnis in Wasser gelöst eine Lösung mit neutralem pH-Wert bildet. **VERPACKUNG:** 1-kg-Dose + Messlöffel. **ZUSAMMENSETZUNG:** Natriumcitrat und Beistoffe. **GEBRAUCHSANWEISUNG:** Das Produkt dient zur Entfernung von Alginatrückständen aus Abformlöffeln und von Instrumenten. Das Produkt ist nicht für die direkte Anwendung beim Patienten bestimmt. **KONTRAINDIKATIONEN:** Keine Kontraindikationen bekannt. **ALLGEMEINE HINWEISE:** Berührung mit den Augen vermeiden. Bei Berührung gründlich mit Wasser abspülen. **ACHTUNG:** Es wird empfohlen, das Produkt gemäß den örtlich geltenden Vorschriften zu entsorgen. **NEBENWIRKUNGEN:** Es wurden keine Nebenwirkungen gemeldet.

SCHRITT-FÜR-SCHRITT-ANWEISUNGEN:

1. Schutzhandschuhe, Gesichtsmaske, Brille und Arbeitskleidung tragen.
2. 100 g Algitray (4 Messlöffel) in einen Behälter mit 1 l Wasser geben und Umrühren, um das Auflösen des Pulvers zu erleichtern. Wenn das Pulver nicht richtig aufgelöst ist, kann sich die Reinigungswirkung verringern.
3. So viel Alginatrückstände wie möglich von den Abformlöffeln und Instrumenten entfernen.
4. Die Instrumente und Abformlöffel in die Lösung eintauchen.
5. Lassen Sie es 15 bis 30 Minuten in einem statischen Bad oder 5 bis 10 Minuten in einem Ultraschallbad bei Raumtemperatur einweichen.
6. Die Instrumente und Abformlöffel aus der Lösung nehmen. Etwaige Alginatrückstände mit einer Bürste entfernen und unter fließendem Wasser reinigen.
7. Vor der Desinfektion und Sterilisation oder der nächsten Verwendung trocknen lassen.
8. Ersetzen Sie die Lösung, wenn die Reinigungswirkung beeinträchtigt ist.

LAGERUNG UND STABILITÄT: Das Produkt bei einer Temperatur zwischen 5 °C und 27 °C aufbewahren. Das Produkt nicht über das auf der Verpackung angegebene Verfallsdatum hinaus verwenden. **WICHTIGE HINWEISE:** Informationen jeder Art, auch während der Vorführungen, stellen keine Abweichung von der Gebrauchsanleitung dar. Der Anwender muss prüfen, ob das Produkt für die geplante Verwendung geeignet ist. Das Unternehmen haftet nicht für Schäden, auch nicht Dritter, die infolge der Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung oder ungeeigneter Verwendung entstanden sind, und nur im Rahmen des Werts der gelieferten Produkte. **NUR FÜR DEN GEWERBLICHEN GEBRAUCH**